# 第 55 篇

啟：親愛的弟兄啊，我們應當彼此相愛，

(台語)所疼的兄弟啊，咱著相疼，

Sóo thiànn ê hiann-tī ah， lán tio̍h sann-thiànn，

應：因為愛是從上帝來的。

(台語)因為疼是對上帝來。

in-uī thiànn sī tuì Siōng-tè lâi。

啟：凡有愛心的都是由上帝而生，

(台語)見若疼的是對上帝生，

kìnn-nā thiànn ê sī tuì Siōng-tè sinn，

應：並且認識上帝。

(台語)閣識上帝。

koh bat Siōng-tè。

啟：沒有愛心的，就不認識上帝，

(台語)無疼的，呣識上帝，

Bô thiànn ê m̄ bat Siōng-tè，

應：因為上帝就是愛。

(台語)因為上帝是疼。

in-uī Siōng-tè sī thiànn。

啟：上帝差祂獨生子到世間來，使我們藉著祂得生，

(台語)上帝差祂獨生的子入世間，互咱對祂來活，

Siōng-tè tshe I to̍k-sinn ê Kiánn ji̍p sè-kan，hōo lán tuì I lâi uah，

應：上帝愛我們的心在此就顯明了。

(台語)上帝的疼對此個顯明佇咱。

Siōng-tè ê thiànn tuì tsit-ê hián-bîng tī lán。

啟：不是我們愛上帝，乃是上帝愛我們，

(台語)呣是咱曾疼上帝，是祂曾疼咱，

M̄ sī lán bat thiànn Siōng-tè，sī I bat thiànn lán，

應：差祂的兒子為我們的罪做了挽回祭，這就是愛了。

(台語)差祂的子為著咱的罪做挽回的祭，疼就是在佇此個的。

tshe I ê Kiánn uī-tio̍h lán ê tsuē tsuè bán-huê ê tsè，thiànn tsīu-sī tsāi-tī tsit-ê ê。

啟：從來沒有人見過上帝，

(台語)從來未有人看見上帝，

Tsiông-lâi bē ū lâng khuànn-kìnn Siōng-tè，

應：我們若彼此相愛，

(台語)咱若相疼，

lán nā sann-thiànn，

（和）上帝就住在我們裡面，愛祂的心在我們裡面得以完全了。

(台語) 就上帝踮佇咱，也祂的疼完全佇咱。

tsīu Siōng-tè tiàm tī lán, iā I ê thiànn uân-tsuân tī lán。

啟：上帝愛我們的心，我們也知道也信。

(台語)上帝所有疼咱的，咱也知也信。

Siōng-tè sóo ū thiànn lán ê，lán iā tsai iā sìn。

應：上帝就是愛，

(台語)上帝就是疼；

Siōng-tè tsīu-sī thiànn；

啟：住在愛裡面的，就是住在上帝裡面，

(台語)閣人踮佇疼，就是踮佇上帝，

koh lâng tiàm tī thiànn，tsīu-sī tiàm tī Siōng-tè，

應：上帝也住在他裡面。

(台語)上帝也踮佇他。

Siōng-tè iā tiàm tī i。

啟：我們愛，

(台語)咱有疼，

Lán ū thiànn，

應：因為上帝先愛我們。

(台語)因為祂代先疼咱。

in-uī I tāi-sing thiànn lán。

啟：人若說「我愛上帝」，卻恨他的弟兄，就是說謊話的，

(台語)若有人講「我疼上帝」，也怨恨伊的兄弟，就是白賊的；

Nā ū lâng kóng，Guá thiànn Siōng-tè，iā uàn-hūn i ê hiann-tī，

tsīu-sī pe̍h-tsha̍t ê；

應：不愛他所看見的弟兄，就不能愛沒有看見的上帝。

(台語)因為無疼所有看見的兄弟的，就𣍐疼所未看見的上帝。

in-uī bô thiànn sóo ū khuànn-kìnn ê hiann-tī ê,

tsīu buē thiànn sóo buē khuànn-kìnn ê Siōng-tè。

（和）愛上帝的，也當愛弟兄，這是我們從上帝所受的命令。

(台語) 疼上帝的，也著疼伊的兄弟，這是咱對祂所受的命令。

Thiànn Siōng-tè ê，iā tio̍h thiànn i ê hiann-tī，tse sī lán tuì I sóo sīu ê bīng-līng。

(約翰一書 4：7-10.12.16.19-21)